



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Nr 146/19.05.2017

Aprobat,
Președinte
Cristiana SIRBU

Cristiana Sirbu



Documentatia de atribuire pentru achizitia
de servicii pentru realizarea unui Studiu preliminar asupra stadiului curent al
nodurilor intermodale si capacitatii acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea
româna a zonei transfrontaliere România-Bulgaria

Servicii de traducere si interpretare

Achizitor	FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"
Titlul proiectului	Investigation of opportunities for reducing the TEN-T network use within the cross-border region Romania-Bulgaria through optimization of the freight and passenger transport and the development of a joint mechanism for support of the intermodal connections
Codul Proiectului	CBC 15.1.1.010

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1 Achizitor

Denumire:
FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Adresă: Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania E-mail: fundatiagie@yahoo.com ; fundatiagiedd@gmail.com , Web: www.giedd.ro	
Persoană de contact: Cristina Sirbu	Telefon: 0251.414.000/ 0722276405
E-mail: fundatiagie@yahoo.com ; fundatiagiedd@gmail.com	Fax: 0251.414.000
Adresă de internet: www.giedd.ro	

1.2. a) Data publicării anunțului de participare: **19.05.2017**

b) Sursele de finanțare a achiziției:

Programul INTERREG V-A România-Bulgaria 2014-2020

c) Termen limită de depunere a ofertelor (data și ora): **24.05.2017, ora 10.00.**

d) Adresa unde se primesc ofertele:

FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

Tel/Fax: 0251.414.000

Orice ofertă primită după termenul limită de depunere a ofertelor stabilită în documentația de atribuire sau la o altă adresă decât cea indicată mai sus nu va fi evaluată de achizitor, acestea fiind pastrate la sediul achizitorului nedeschise.

e) Eventuale solicitări de clarificări privind achiziția pot fi adresate doar în scris, pe adresa achizitorului FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ" Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Tel/Fax: 0251.414.000.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI DE ACHIZIȚIE

2.1. Descriere

2.1.1 Denumirea contractului de achiziție:

Titlu: servicii pentru traducere si interpretare

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Divizarea pe loturi: NU

2.1.2 Descrierea serviciilor ce vor fi achiziționate

Scopul prezentului contract este de a asigura serviciile de traducere si interpretare pentru intalnirile echipei de proiect(PMT-Project Management Team)) si a celei de management(SC-teering Committee) si interpretarea in timpul celor 8 mese rotunde organizate în cadru proiectului CBC 15.1.1.010- Investigation of opportunities for reducing the TEN-T network use within the cross-border region Romania-Bulgaria through optimization of the freight and passenger transport and the development of a joint mechanism for support of the intermodal connections

Sservicii pentru privind achizitia directa de servicii de traducere si interpretare, Coduri CPV - 79530000-8 (servicii de traducere) și 79540000-1 (servicii de interpretariat).

1. Servicii de traducere din romana in engleza Studiu preliminar asupra stadiului curent al nodurilor intermodale si capacitatii acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea româna a zonei transfrontaliere România-Bulgaria Ppreliminary Study on intermodal nodes' current state and their capability to enhance the TEN-T network)(Traducere: Studiu preliminar = 150 pag x 14.88 euro/pag = 2232 euro(romana-engleza))

2. Servicii de intrpretare pentru PMT, SC si 8 mese rotunde

[Interpretare: 109 ore x 43.4 euro/ora = 4730,6 euro(romana-engleza-bulgara)

8 intalniri PMTx 4 ore = 32 ore, 5 intalniri SC x 2 = 10, 4 mese rotunde/studiu preliminar x 8 = 32, 4 mese rotunde/strategie x 8 = 32, 1 conferinta de presa finala x 3 = 3]

2.1.3 Denumire contract și locația lucrării, locul de livrare sau prestare

(a) Lucrări	(b) Produse	(c) Servicii
Execuție <input type="checkbox"/>	Cumpărare <input type="checkbox"/>	X
Proiectare și execuție <input type="checkbox"/>	Leasing <input type="checkbox"/>	Categoria serviciului X
Realizare prin orice mijloace corespunzătoare cerințelor <input type="checkbox"/>	Închiriere <input type="checkbox"/>	
specificate de achizitor <input type="checkbox"/>		

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

	<input type="checkbox"/> Cumpărare în rate <input type="checkbox"/>	
Principala locație a lucrării	Principalul loc de livrare:	Principalul loc de prestare. La sediul prestatorului, precum si in intreaga arie de acoperire a programului Romania- Bulgaria
2.1.4 Durata contractului de achiziție: 6 luni incepand de la data semnarii contractului dar nu mai tarziu de 02.02.2018		
2.1.5 Perioada minimă de valabilitate a ofertei depuse va fi: 60 (nouăzeci) de zile		

3. INFORMAȚII DETALIAȚE ȘI COMPLETE CU PRIVIRE LA CRITERIUL APLICAT PENTRU STABILIREA OFERTEI CÂȘTIGĂTOARE

Prețul cel mai scăzut	x
Oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic	

Algoritm de calcul: *pretul cel mai scazut*

4. PREZENTAREA OFERTEI

4.1. Limba de redactare a ofertei	Română
4.2. Moneda in care este exprimat prețul contractului	In lei si euro - echivalenta in Euro/Lei se realizeaza la cursul BNR de la data lansarii achizitiei, 19.05.2017(1 euro = 4.5616 lei)
4.3. Perioada minima de valabilitate a ofertei	60 de zile de la data depunerii ofertei
4.4. Modul de prezentare a	Ofertantii vor depune urmatoarele documente obligatorii de

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

ofertei (tehnic si financiar)

calificare:

1. Situația personală a candidatului sau ofertantului

- Declarația pe propria raspundere privind neîncadrarea în dispozițiile art. 164 din Legea 98/2016, cu modificările și completările ulterioare va fi prezentată în original prin completarea **Formularului 1**. Încadrarea în situația prevăzută la art. 164 din Legea 98/2016 atrage excluderea ofertantului din procedura aplicată pentru atribuirea contractului de achiziție publică
- Declarația pe propria raspundere privind neîncadrarea în dispozițiile art. 165 din Legea 98/2016, cu modificările și completările ulterioare va fi prezentată în original prin completarea **Formularului 2**. Încadrarea în situația prevăzută la art. 165 din Legea 98/2016 atrage excluderea ofertantului din procedura aplicată pentru atribuirea contractului de achiziție publică
- Declarația pe propria raspundere privind neîncadrarea în dispozițiile art. 167 din Legea 98/2016, cu modificările și completările ulterioare va fi prezentată în original prin completarea **Formularului 3**. Încadrarea în situația prevăzută la art. 167 din Legea 98/2016 atrage excluderea ofertantului din procedura aplicată pentru atribuirea contractului de achiziție publică
- **Certificat fiscal eliberat de Compartimentul Impozite și Taxe Locale al unității administrativ teritoriale de pe raza căreia operatorul economic are sediul social, din care sa ateste ca ofertantul nu inregistreaza debite la bugetul local, valabil la data deschiderii ofertelor, in original/copie legalizata/copie lizibila, cu mentiunea „conform cu originalul”**
- **Certificat de atestare fiscală eliberat de organul de administrare fiscală al unității administrativ teritoriale de pe raza căreia operatorul economic are sediul social, din care sa reiasa ca ofertantul nu inregistreaza debite la bugetul general consolidat, valabil la data deschiderii**

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

ofertelor, original/copie legalizata/copie lizibila, cu mentiunea „conform cu originalul”

➤ **Declarația pe propria raspundere privind conflictul de interese va fi prezentată în original prin completarea Formularului 4.**

Lista cu persoanele ce detin functii de decizie în cadrul achizitorului cu privire la organizarea, derularea si finalizarea procedurii de atribuire:

Cristiana Sirbu- Presedinte Executiv,

Daniela Militaru- Director Economic

Olivia Comsa - Manager proiect

2.Capacitatea de exercitare a activității profesionale

➤ Operatorii economici ce depun oferta trebuie sa dovedeasca o forma de înregistrare în conditiile legii din tara de rezidenta, sa reiasa ca operatorul economic este legal constituit, ca nu se afla în niciuna dintre situatiile de anulare a constituirii precum si faptul ca are capacitatea profesionala de a realiza activitatile care fac obiectul contractului. Operatorii economici nerezidenti (strainsi) vor prezenta documente care dovedesc o forma de înregistrare, de atestare, ori apartenenta din punct de vedere profesional în tara de origine, însoțite de traducerea autorizata a acestora în limba româna. Informatiile cuprinse în documentele prezentate trebuie sa fie reale/actuale la data limita de depunere a ofertelor. Documentele solicitate în cadrul acestei sectiuni, se vor depune în oricare din formele: original / copie legalizata / copie lizibila cu mentiunea „conform cu originalul”. Documentele justificative care probeaza îndeplinirea celor de mai sus sunt certificatul constatator emis de ONRC sau orice alt document care dovedeste o forma de inregistrare legala, sau în cazul ofertantilor strainsi, documente echivalente emise în tara de

ROMÂNIA - BULGARIA

Interreg



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

rezidenta.

3. Capacitatea economică și financiară

- Va fi completat și prezentat în original Formularul 5 - Fisa de informații generale.

În cazul unei asocieri, fiecare asociat este obligat să prezinte aceste documente.

4. Capacitatea tehnică și/sau profesională

4.1. Capacitatea tehnică

Cerinte obligatorii:

Se va prezenta Declarație privind principalele servicii similare prestate în ultimii 5 ani împreună cu lista principalelor servicii prestate în cursul unei perioade care acoperă ultimii 5 ani, cu indicarea valorilor, datelor și a beneficiarilor publici sau privați. - **Formularul 6** - conținând valori, perioade de prestare, beneficiari, indiferent dacă aceștia din urmă sunt autorități contractante sau clienți privați.

Nota:

- prin experiența în similară se înțelege experiența în activități similare reprezentând servicii de traducere și interpretare/organizare de evenimente.

- Informații privind subcontractanții / asociații:
1) Lista cuprinzând asociații și subcontractanții completată de liderul Asocierii - **Formularul 10**.

5. Modul de prezentare a ofertei

Ofertele vor fi transmise prin poștă/ curierat sau vor fi depuse personal la sediul FUNDATIEI "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ" Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania Tel/Fax: 0251.414.000. până la data limită de depunere **24.05.2017** ora 10.00, în intervalul programului de lucru: 8.00-16.00.

Modul de prezentare al ofertelor:

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Numar de exemplare: 1 original, 1 copie si 1(un) CD/DVD care va cuprinde copia electronica a documentelor de calificare, propunerii tehnice si propunerii financiare (scanare dupa oferta originala depusa), in limba romana.

Modul de prezentare:

- Ofertantul va semna, numerota si stampila fiecare pagina a ofertei, va intocmi OPIS;

- Ofertantul trebuie sa prezinte oferta, in original si in copie, in plicuri/pachete separate, astfel, pe fiecare plic/pachet se va scrie „ORIGINAL” „COPIE” si respectiv „FORMAT ELECTRONIC”;

- Oferta trebuie sa contina: documentele de calificare, propunerea tehnica si propunerea financiara care vor fi prezentate in 3 plicuri separate;

- Toate plicurile/pachetele se vor introduce, intr-un plic/pachet exterior, inchis corespunzator si netransparent;

- Plicul/pachetul exterior trebuie sa fie marcat cu adresa achizitorului si cu inscriptia "A NU SE DESCHIDE INAINTE DE DATA 24.05.2017 ora 11:00. Daca plicul/ pachetul exterior nu este marcat conform prevederilor de mai sus, achizitorul nu isi asuma nici o responsabilitate pentru ratacirea ofertei; Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forta majora, cad in sarcina operatorului economic. Documentele care insotesc oferta vor fi introduce intr-un plic separat, acestea fiind:

- Scrisoarea de inaintare - **Formularul 13** din Documentatia de atribuire.

-

;

- Imputernicire conform **Formularului 17** din documentatia de atribuire, prin care persoana care semneaza oferta este autorizata sa angajeze ofertantul in procedura de atribuire a contractului de achizitie publica;

- Formularul de contract din documentatia de atribuire, semnat si stampilat pe fiecare pagina;

Obiectii cu privire la clauzele contractuale se vor formula in scris, sub forma de clarificari inainte de data limita de depunere a ofertelor, iar sub forma de amendamente odata cu depunerea ofertelor.

ROMANIA - BULGARIA

Interreg



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Data limita de depunere a ofertelor: 24.05.2016 ora 10:00
Deschiderea ofertelor: 24.05.2017 ora 12:00
Orice ofertant are dreptul de a fi prezent la deschidere, personal sau prin reprezentant împuternicit, caz în care acesta va face dovada împuternicirii sale.

5.1 Modul de prezentare a ofertei tehnice

Elementele propunerii tehnice se vor prezenta detaliat și în conformitate cu cerintele din specificațiile tehnice. Ofertantul are obligația de a prezenta propunerea tehnică astfel încât să se asigure posibilitatea verificării corespondenței propunerii tehnice cu specificațiile tehnice prevăzute în caietul de sarcini. Ofertantul va elabora propunerea tehnică astfel încât aceasta să respecte în totalitate cerințele prevăzute în caietul de sarcini. Nerespectarea oricărei solicitări din caietul de sarcini atrage de la sine respingerea ofertei.

Ofertantul are obligația de a elabora și a prezenta Propunere Tehnică pentru obiectivul în cauză astfel încât să respecte cerințele din caietul de sarcini. Redactarea va fi concisă, clară și cu un înalt grad de precizie.

Propunerea tehnică trebuie să respecte în totalitate cerințele prevăzute în documentația tehnică și să prezinte informațiile necesare astfel încât acesta să permită identificarea cu ușurință a corespondenței cu specificațiile tehnice din caietul de sarcini.

Informații privind personalul tehnic de specialitate și de asigurare a calității serviciilor prestate.

Serviciile de traducere și interpretare se vor executa pe baza de ordin de începere din partea beneficiarului. De aceea este obligatoriu ca ofertantul să dispună de personal propriu/experti cooptați cu o experiență în organizarea de evenimente similare cu cele mai sus menționate.

-
Nota:

- Ofertantul are obligația de a întocmi un Opus al documentelor incluse în Propunerea Tehnică.

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

	<p>-Comisia de evaluare are dreptul de a verifica cele declarate de ofertant, eventualele neconcordanțe între cele declarate și realitate vor duce la descalificarea ofertantului; -Neindeplinirea unor cerințe minime și a cerințelor obligatorii astfel cum au fost solicitate de achizitor duce la excluderea ofertantului din procedura; Prezentarea propunerii în forma solicitată este obligatorie.</p> <p>Ofertantul va prezenta informații privind condițiile din domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă.</p> <p>- Prezentare declarație pe propria răspundere prin care ofertantul va dovedi faptul că la elaborarea ofertei a ținut cont de obligațiile referitoare la condițiile de muncă și protecția muncii și că le va respecta pe parcursul îndeplinirii contractului. Informațiile detaliate privind reglementările care sunt în vigoare și se referă la condițiile din domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă, se pot obține de pe siteul: http://www.mmuncii.ro, http://www.mmediu.ro. Ofertantul va prezenta Formularul nr. 20 - Declarație privind respectarea obligațiilor relevante din domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă - Formular semnat de către reprezentantul împuternicit al ofertantului.</p> <p style="text-align: center;">5.2 Modul de prezentare a ofertei financiare</p> <p>Ofertantul are obligația de a elabora și a prezenta Propunerea financiară astfel încât să respecte specificațiile precizate în Caietul de Sarcini din documentația de atribuire. Propunerea Financiară trebuie să fie prezentată în Euro (valorile fiind exprimate cu maxim două zecimale) și va include Formular 12 - Formular de oferta din documentația de atribuire. Propunerea financiară va cuprinde valoarea totală în euro (cu și fără TVA)</p>
4.5. Garanția de participare	<i>Nu este cazul</i>

ROMANIA - BULGARIA

Interreg

www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

4.6. Garantia de buna executie	achizitorului va fi de 0,5% din pretul contractului
4.7. Posibilitatea retragerii sau modificarii ofertei	<p>Orice ofertant are dreptul de a-si modifica sau retrage oferta numai înainte de data limită stabilită pentru depunere.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Modificarea sau retragerea ofertei se realizează prin solicitare scrisă în acest sens, depusă până la data limită stabilită pentru depunere. • Riscurile transmiterii ofertei, inclusiv forța majoră, cad în sarcina operatorului economic (ofertantului). • Oferta depusă la o altă adresă a achizitorului decât cea stabilită sau după expirarea datei limită pentru depunere este considerată întârziată și se pastrează la sediul achizitorului nedeschise. <p>Condițiile de modificare a ofertei: modificările la oferta financiara nu se admit in afara acelor greseli aritmetice si numai cu acordul ofertantului. In cazul in care, ofertantul nu accepta corectarea greselilor aritmetice, oferta se va considera neconforma. Erorile aritmetice se corecteaza dupa cum urmeaza: daca exista o discrepanta intre pretul unitar si pretul total, trebuie luat in considerare pretul unitar, iar pretul total se va corecta corespunzator. Daca exista discrepanta intre litere si cifre, trebuie luata in considerare valoarea exprimata in litere, iar valoarea exprimata in cifre se va corecta corespunzator.</p>
4.8. Informatii referitoare la termenele pentru livrarea bunurilor/ prestarea serviciilor/ executia lucrarilor	Termenul de prestare 6 luni de la semnarea contractului
4.9. Modalitati de contestare a deciziei achizitorului de atribuire a contractului de achizitie si de solutionare a contestatiei	<p>Contestațiile se vor depune la: Eventualele contestații ale ofertanților cu privire la decizia de atribuire a contractului emisă de comisia de evaluare din cadrul FUNDATIEI "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ" pot fi formulate către achizitor în termen de 2 zile calendaristice de la data comunicării rezultatului. Contestația se soluționează în termen de maxim 1 zi de către comisia de soluționare a contestațiilor din cadrul</p>

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

	<p>FUNDATIEI "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ", comisie constituită special în vederea soluționării contestațiilor în urma atribuirii contractelor prin raportul de evaluare al comisiei de evaluare.</p> <p>În cazul în care ofertantul contestator este nemulțumit de decizia comisiei de soluționare a contestațiilor din cadrul FUNDATIEI "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ" se poate adresa în termenul legal de la primirea răspunsului la contestație instanței de judecata competenta, potrivit legii.</p>
<p>4.10. Clauzele contractuale obligatorii, inclusiv condițiile de actualizare/ modificare a pretului contractului de achiziție</p>	<p>Pretul contractului ramane ferm pe toata perioada derularii obligatiilor contractuale intre Prestator si Achizitor.</p> <p>Oferta financiara nu poate fi modificata decat in situatia unei erori aritmetice, conform capitolului 4.5 "Posibilitatea retragerii sau modificarii ofertei" si numai pana la momentul semnarii contractului de achiziție publica.</p> <p>Conditii contractuale obligatorii:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prestarea serviciilor se va efectua de catre Ofertantul declarat castigator, cu indeplinirea conditiile indicate in caietul de sarcini si asumate prin oferta depusa. 2. Termenul de plata se va respecta asa cum este stipulat in contractul de achiziție semnat cu Ofertantul castigator <p>Prestarea serviciilor se va face in termenul in conformitate cu prezenta Documentatie de atribuire.</p> <p>Plata valorii serviciilor prestate aferente prezentului contract, se va face astfel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un avans de 30% acordat in conditiile blegii - dupa prestarea serviciilor conform contractatului, in baza procesului verbal de receptie si a facturii emise.

ROMANIA - BULGARIA

Interreg

www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

5. DESCRIEREA OBIECTULUI CONTRACTULUI (SPECIFICAȚIILE TEHNICE) ȘI CANTITĂȚILE SOLICITATE

CAIET DE SARCINI

I. DATE GENERALE ALE ACHIZITIEI

1. Denumirea

„ Servicii pentru pentru achizitia directa de servicii de traducere si interpretare, Coduri CPV - 79530000-8 (servicii de traducere) și 79540000-1 (servicii de interpretariat).

2. TITULARUL

GIEDD- Fundatia Grupul de Initiativa Ecologica si Dezvoltare Durabila

3. Scopul achiziției

Activitatile care fac obiectul procedurii de achizitie publica trebuie sa duca la:

a)- asigurarea de servicii de traducere si interpretare romana-engleza-bulgara suport pentru PMT si SC in implementarea proiectului CBC 15.1.1.010- Investigation of opportunities for reducing the TEN-T network use within the cross-border region Romania-Bulgaria through optimization of the freight and passenger transport and the development of a joint mechanism for support of the intermodal connections, inclusiv aparticiparea la intalniri tehnice si mese rotunde (4 mese rotunde ce se vor organiza in Romania si 4 mese rotunde ce se vor organiza in Bulgaria)

b)- *Servicii de traducere din romana in engleza Studiu preliminar asupra stadiului curent al nodurilor intermodale si capacitatii acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea româna a zonei transfrontaliere România-Bulgaria Ppreliminary Study on intermodal nodes' current state and their capability to enhance the TEN-T network (150-150 pagini)*

4. Scopul organizarii evenimentelor

□ Cresterea informarii autoritatilor si publicului asupra gradului de accesibilitate a zonelor rurale si urbane situate in proximitatea rețelei TEN-T prin modernizarea drumurilor judetene

□

5 Activitatile contractului

a)-activitati de interpretare romana-engeza-bulgara pentru PMT, SC si RT
-Interpretare romana-engeza-bulgara pentru 8 intalniri PMTx 4 ore fiecare

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagic@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

- Interpretare romana-engeza-bulgara pentru 5 intalniri SCx2 ore fiecare
- Interpretare romana-engeza-bulgara pentru 8 meselor rotunde in Romania(4) si Bulgaria(4)
- Interpretare romana-engeza-bulgara pentru conferinta de presa finala 1x 3 ore
- Total ore Interpretare: 109 ore (romana-engeza-bulgara)

b) *Servicii de traducere din romana in engleza Preliminary Study on intermodal nodes' current state and their* Studiu preliminar asupra stadiului curent al nodurilor intermodale si capacitatii acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea româna a zonei transfrontaliere România-Bulgaria *capability to enhance the TEN-T network* (150-150 pagini)

6. Durata Contractului

Durata totala a contractului este de 6 luni, dar nu mai tarziu de 02.02.2018

7. Livrabilele contractului

- servicii de interpretare efectuate pentru 8 intalniri ale Project Management Team, 5 intalniri ale Steering Committee, 8 mese rotunde in Ro si Bg si conferinta de presa finala
- servicii de traducere efectuate pentru Studiu preliminar asupra stadiului curent al nodurilor intermodale si capacitatii acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea româna a zonei transfrontaliere România-Bulgaria(cca 150 pagini)
- Raport de activitate privind activitatile de interpretare si traducerelor rotunde

MODUL DE PREZENTARE A PROPUNERII TEHNICE

Propunerea tehnica trebuie sa respecte in totalitate cerintele prevezute in documentatia tehnica si sa prezine informatiile necesare astfel incat acesta sa permita identificarea cu usurinta a corespondentei cu specificatiile tehnice din prezentul caiet de sarcini.

Propunerea tehnica va cuprinde:

Ofertantul va completa documentele solicitate prin documentatia de atribuire

MODUL DE PREZENTARE A PROPUNERII FINANCIARE

Propunerea financiara va cuprinde valoarea totala în euro, fara TVA. Valoarea ofertei este ferma si nu se ajusteaza

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Ofertantul va completa **Formularul 12.**

Oferta are caracter obligatoriu, din punctul de vedere al conținutului, pe toată perioada de valabilitate stabilită de către achizitor și asumată de ofertant.

Nerespectarea condițiilor prevăzute în cadrul prezentului document, atrage după sine respingerea ofertei și descalificarea ofertantului.

Departament Economic
Daniela Militaru
Sef Departament Economic

Intocmit



ROMANIA - BULGARIA

Interreg



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULARE

Această secțiune conține formularele destinate, pe de o parte, să faciliteze elaborarea și prezentarea ofertei și a documentelor care o însoțesc și, pe de altă parte, să permită Comisiei de evaluare examinarea și evaluarea rapidă și corectă a tuturor ofertelor depuse.

Fiecare candidat/ofertant care participă, în mod individual sau ca asociat, la procedura de achiziție publică are obligația de a prezenta formularele prevăzute în cadrul acestei secțiuni, completate în mod corespunzător și semnate de persoanele autorizate.

Se vor prezenta următoarele formulare:

- Formular 1 - Declarație privind neincadrarea în prevederile art. 164 din Legea 98/2016
- Formular 2 - Declarație privind neincadrarea în prevederile art. 165 din Legea 98/2016
- Formular 3 - Declarație privind neincadrarea în prevederile art. 167 din Legea 98/2016
- Formular 4 - Declarație privind conflictul de interese
- Formular 5 - Informații generale
- Formular 6 - Declarație privind experiența similară
- Formular 7 - Declarație privind experții propuși pentru implementarea proiectului
- Formular 10 - Declarație privind lista asociațiilor și a subcontractorilor și partea/partile din contract care sunt îndeplinite către aceștia precum și specializarea acestora
- Formular 11 - Acord de asociere
- Formular 12 - Formularul de ofertă
- Formular 13 - Scrisoare de înaintare
- Formular 17 - Imputernicire
- Formular 18 - Declarație de disponibilitate
- Formular 19 - CV
- Formular 20 - Declarație privind respectarea obligațiilor relevante din domeniile mediului, social și al relațiilor de muncă

ROMANIA - BULGARIA

Interreg 

www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 1

Operator economic

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE PRIVIND NEINCADRAREA IN PREVEDERILE ART. 164 DIN LEGEA 98/2016

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al _____ (denumirea/numele și sediul/adresa operatorului economic), declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedură și sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, că nu mă aflu în situația/situațiile prevăzută la art. 164 din Legea nr. 98/2016, privind atribuirea contractelor de achiziție publică, cu modificările și completările ulterioare.

Subsemnatul declar ca informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 292 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcuta unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcuta servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă »

Data completării _____

Operator economic

(semnătură autorizată)

FORMULAR 2

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Operator economic

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE

privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art.165 din Legea nr. 98/2016, cu modificările și completările ulterioare

Subsemnatul(a)..... [se insereaza numele operatorului economic - persoana juridică], în calitate de ofertant/candidat/concurent la procedura de cerere de ofertă pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect "....." cod CPV CPV 79311100-8 - Servicii de elaborare de studii, la data de [se inserează data], organizată de Grup De Initiativa Ecologica Si Dezvoltare Durabila, declar pe proprie răspundere că nu și-a încălcat obligațiile privind plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat, iar acest lucru a fost stabilit printr-o hotărâre judecătorească sau decizie administrativă având caracter definitiv și obligatoriu în conformitate cu legea statului în care respectivul operator economic este înființat. Autoritatea contractantă are dreptul de a exclude din procedura de atribuire un operator economic în cazul în care poate demonstra prin orice mijloace adecvate că respectivul operator economic și-a încălcat obligațiile privind plata impozitelor, taxelor sau a contribuțiilor la bugetul general consolidat.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 292 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcuta unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amendă »

Operator economic,

.....

(semnătură autorizată)

ROMANIA - BULGARIA

Interreg



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 3

Operator economic

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE

privind neîncadrarea în situația prevăzută la art. 167 din Legea nr. 98/2016, cu modificările și completările ulterioare

Subsemnatul(a)..... [se insereaza numele operatorului economic-*persoana juridică*], în calitate de ofertant/candidat/ofertant asociat/subcontractant/terț susținător participant la procedura de oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic pentru atribuirea contractului având ca obiect " _____ " cod CPV CPV 79311100-8 - Servicii de elaborare de studii, la data de [se inserează data], organizată de Grup de inițiativa ecologica si dezvoltare durabila, declar pe proprie răspundere că :

a) nu am încălcat obligațiile stabilite potrivit art. 51, iar autoritatea contractantă poate demonstra acest lucru prin orice mijloc de probă adecvat, cum ar fi decizii ale autorităților competente prin care se constată încălcarea acestor obligații;

b) nu ma aflu în procedura insolvenței sau în lichidare, în supraveghere judiciară sau în încetarea activității;

c) nu am comis o abatere profesională gravă care îi pune în discuție integritatea, iar autoritatea contractantă poate demonstra acest lucru prin orice mijloc de probă adecvat, cum ar fi o decizie a unei instanțe judecătorești sau a unei autorități administrative;

d) nu am încheiat cu alți operatori economici acorduri care vizează denaturarea concurenței în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză;

e) nu ma aflu într-o situație de conflict de interese în cadrul sau în legătură cu procedura în cauză, iar această situație nu poate fi remediată în mod efectiv prin alte măsuri mai puțin severe;

f) participarea la pregătirea procedurii de atribuire nu a condus la o distorsionare a concurenței, iar această situație nu poate fi remediată prin alte măsuri mai puțin severe;

g) nu mi-am încălcat în mod grav sau repetat obligațiile principale ce-mi reveneau în cadrul unui contract de achiziții publice, al unui contract de achiziții sectoriale sau al unui contract de concesiune încheiate anterior, iar aceste încălcări nu au dus la încetarea anticipată a respectivului contract, plata de daune-interese sau alte sancțiuni comparabile;

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

h) nu m-am făcut vinovat de declarații false în conținutul informațiilor transmise la solicitarea autorității contractante în scopul verificării absenței motivelor de excludere sau al îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție, nu am prezentat aceste informații sau nu sunt în măsură să prezinte documentele justificative solicitate;

i) nu am încercat să influențez în mod nelegal procesul decizional al autorității contractante, să obțin informații confidențiale care mi-ar putea conferi avantaje nejustificate în cadrul procedurii de atribuire sau am furnizat din neglijență informații eronate care pot avea o influență semnificativă asupra deciziilor autorității contractante privind excluderea din procedura de atribuire, selectarea acestuia sau atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru.

Prin excepție de la dispozițiile art. 167 alin. (1) lit. b), autoritatea contractantă nu exclude din procedura de atribuire un operator economic împotriva căruia s-a deschis procedura generală de insolvență atunci când, pe baza informațiilor și/sau documentelor prezentate de operatorul economic în cauză, stabilește că acesta are capacitatea de a executa contractul de achiziție publică/acordul-cadru. Aceasta presupune că respectivul operator economic se află fie în faza de observație și a adoptat măsurile necesare pentru a întocmi un plan de reorganizare fezabil, ce permite continuarea, de o manieră sustenabilă, a activității curente, fie este în cadrul fazei de reorganizare judiciară și respectă integral graficul de implementare a planului de reorganizare aprobat de instanță.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor orice documente doveditoare de care dispunem.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 292 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcuta unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda »

Operator economic,

.....

(semnatura autorizată)

ROMANIA - BULGARIA

Interreg



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 4

Operator economic

(denumirea/numele)

DECLARATIE PRIVIND CONFLICTUL DE INTERESE

Subsemnatul(a)....., reprezentant al
..... (denumirea operatorului economic/asociat/subcontractant), participant in calitate de
ofertant la procedura de achizitie publica „.....” avand ca obiect:
„.....”, cod CPV:
criteriu de atribuire „.....”, organizată de

declar in numele ofertantului, sub sanctiunea falsului in declaratii, urmatoarele:

- nu avem membri în cadrul consiliului de administrație/organului de conducere sau de supervizare și/sau nu avem acționari ori asociați semnificativi persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul autorității contractante sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire;
- nu avem nominalizate printre principalele persoane desemnate pentru executarea contractului persoane care sunt soț/soție, rudă sau afin până la gradul al doilea inclusiv ori care se află în relații comerciale cu persoane cu funcții de decizie în cadrul autorității contractante sau al furnizorului de servicii de achiziție implicat în procedura de atribuire.

În cazul în care pe parcursul derulării procedurii de achiziție publică ne vom afla în una dintre situațiile menționate mai sus, ne obligam să anunțăm această situație imediat ce a apărut.

Înțeleg că în caz contrar vom suporta sancțiunile legii.

Lista cu persoanele ce dețin funcții de decizie din cadrul achizitorului cu privire la organizarea, derularea și finalizarea procedurii de atribuire:

1. Cristina Sirbu
2. Dana Maziliu
3. Olivia Comsa

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 292 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcuta unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcută servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda »

Ofertant,

Data

Reprezentant/Reprezentanți legali
(semnături)



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 5

Operator economic

(denumirea/numele)

INFORMAȚII GENERALE

1. Denumirea/numele:
2. Codul fiscal:
3. Adresa sediului central:
4. Telefon:
Fax:
E-mail:
5. Certificatul de înmatriculare/înregistrare _____
(numarul, data si locul de
inmatriculare/inregistrare)
6. Obiectul de activitate, pe domenii: _____
(in conformitate cu prevederile din statutul propriu)
7. Birourile filialelor/sucursalelor locale, dacă este cazul: _____
(adrese complete, telefon/fax, certificate de înmatriculare/înregistrare)
8. Principala piață a afacerilor:
9. Media cifrei de afaceri globale pe ultimii 3 ani:

Anul	Cifra de afaceri anuală (la 31 dec.) - lei -	Cifra de afaceri anuală (la 31 dec.) - euro -
1. 2013		
2. 2014		
3. 2015		
Media anuală :		

Operator economic,

(semnatura autorizată)

*echivalenta se va realiza la cursul mediu anual lei/valuta comunicat de BNR pentru anul respectiv.

ROMANIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI

FUNDATIA "GRUPUL DE INITIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1. Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagiedd@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000



FORMULAR 6

Ofertant
<denumirea/numele>
(semnatura autorizata)

DECLARAȚIE PRIVIND LISTA PRINCIPALELOR ACTIVITĂȚI ÎN DOMENIUL CONTRACTULUI

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al <denumirea/numele și sediul/adresa candidatului/ofertantului/sau conducatorul Asocierii format din>, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, că datele prezentate în tabelul anexat sunt reale. Subsemnatul declar că toate proiectele și activitățile de mai jos s-au finalizat (sau se vor finaliza) cu succes, fără penalizări sau reclamații din partea Autorității Contractante / Beneficiarului acestora.
Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare în scopul verificării datelor din prezenta declarație.

1. Proiecte finalizate de operator economic (în ultimii 5 ani)



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.

FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, România

E-mail: fundatiagiedd@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Nr. crt.	Operator economic	Contract (nr. /data, denumire, finanțare (client, program de finanțare), perioada derulării	Calitatea Prestatorului*) Responsabilitati	Preț total contract EURO	Preț contract Prestator EURO	Explicarea relevanței față de tematica prezentului proiect (descrierea activitatilor desfasurate, responsabilitatilor aferente, orice informatie relevanta)

*) Se precizează calitatea în care a participat la îndeplinirea contractului, care poate fi de: contractant unic, contractant asociat, subcontractant, lider de lucru, participant.

**) Se vor preciza data de începere și data de finalizare a contractului.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI

FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, România

E-mail: fundatiagiedd@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000



FORMULAR 7

Ofertant

<denumirea/numele>
(semnatura autorizata)

DECLARAȚIE
PRIVIND LISTA EXPERTI DESEMNATI PENTRU INDEPLINIREA CONTRACTULUI

Subsemnatul, reprezentant împuternicit al <denumirea/numele și sediul/adresa candidatului/ofertantului/sau conducatorul Asocierii format din>, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, că datele prezentate în tabelul anexat sunt reale. Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare în scopul verificării datelor din prezenta declarație.

Nr.	Pozitia in cadrul contractului	Nume și prenume	Experiență, studii de specialitate, activități relevante in conformitate cu obiectul contractului	Activități și responsabilități principale în cadrul proiectului (perioada de desfasurare a acestora)
1				
2				



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIȚIA ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INITIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, România

E-mail: fundatiagiedd@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Data:

Reprezentant Ofertant / Consorțiu

Anexez declarației, CV-urile, diplome, certificari și toate documentele aferente personalului de conducere precum și ale personalului care va fi alocat efectiv pentru îndeplinirea contractului de achiziție publică.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg ca achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare în scopul verificării datelor din prezenta declarație. Subsemnatul autorizez prin prezenta orice instituție, societate comercială, bancă, alte persoane juridice să furnizeze informații reprezentanților autorizați ai

(denumirea și adresa achizitorului) cu privire la orice aspect tehnic și financiar în legătură cu activitatea noastră.



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 10

Operator economic

(denumirea/numele)

**DECLARATIE PRIVIND LISTA ASOCIAȚILOR SI A SUBCONTRACTORILOR ȘI
PARTEA/PARTILE DIN CONTRACT CARE SUNT ÎNDEPLINITE CĂTRE ACEȘTIA
PRECUM ȘI SPECIALIZAREA ACESTORA**

1. Subsemnatul, reprezentant împuternicit al _____,
(denumirea/numele și sediul/adresa candidatului/ofertantului)
declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, că
datele prezentate în tabelul anexat sunt reale.
2. Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și
înțeleg că achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor,
situațiilor și documentelor care însoțesc oferta, orice informații suplimentare în scopul
verificării datelor din prezenta declarație.
3. Subsemnatul autorizez prin prezenta orice instituție, societate comercială, bancă, alte
persoane juridice să furnizeze informații reprezentanților autorizați ai autorității contractante
Universitatea din Craiova cu privire la orice aspect tehnic și financiar în
legătură cu activitatea noastră.
4. Prezenta declarație este valabilă până la data de _____.
(se precizează data expirării perioadei de valabilitate a ofertei)

Ofertant,

.....

(semnătură autorizată)

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.

FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, Romania

E-mail: fundatiagiedd@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Nume entitate legala (asociat sau subcontractor)	Activități din contract	Valoarea aproximativa	% din valoarea contractului	Adresa	Acord asociat/ subcontractor cu specimen semnătura
Liderul asociației					
Asociat 1					
Asociat 2					
Subcontractor 1					
Subcontractor 2					
....					

Se va include în acest tabel o listă a activităților și valoarea lor corespunzătoare pentru fiecare asociat și pentru care se propune utilizarea subcontractorilor, împreună cu numele și adresele subcontractorilor propuși.

Data completării : [ZZ.LLLL.AAAA]

Ofertant,



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 11

ACORD DE ASOCIERE

Nr.....din.....

CAPITOLUL I - PĂRȚILE ACORDULUI

Art. 1 Prezentul acord se încheie între :

S.C....., cu sediul în.....,
str., nr....., telefon fax, înmatriculata la
Registrul Comerțului din..... sub nr....., cod unic de
înregistrare..... cont deschis
la..... reprezentata de.....
având funcția de..... în calitate de asociat - **LIDER DE ASOCIERE**

și

S.C....., cu sediul în.....,
str..... nr....., telefon fax,
înmatriculata la Registrul Comerțului din sub nr....., cod unic
de înregistrare....., cont..... deschis
la..... reprezentată de..... având funcția de..... în calitate de
ASOCIAT

CAPITOLUL II - OBIECTUL ACORDULUI

Art. 2. Obiectul prezentului acord îl constituie asocierea în vederea.....conform documentației
de atribuire puse la dispoziție de catre Grup de initiativa ecologica si dezvoltare durabila.

CAPITOLUL III - TERMENUL ACORDULUI

Art. 3. Prezentul acord ramâne în vigoare pâna la expirarea duratei de valabilitate a contractului,
respectiv pâna la stingerea tuturor datoriilor legate de acesta.



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

CAPITOLUL IV - ALTE CLAUZE

Art. 4. Partenerii convin ca liderul de asociere să fie.....

Contractul de achiziție cu achizitorul va fi semnat de către liderul de asociere

....., desemnat ca fiind reprezentantul autorizat să primească instrucțiunile pentru și în numele oricăruia și tuturor membrilor asocierii. Plata lucrărilor se va face către liderul asociației.

Art. 5. Părțile vor răspunde solidar și individual în fața Beneficiarului în ceea ce privește toate obligațiile și responsabilitățile decurgând din sau în legatură cu Contractul.

Art. 6. In caz de adjudecare, asociații au convenit ca cotele de participare în cadrul asocierii vor fi următoarele:

..... % (in litere),

..... % (in litere)

Art. 7. Asociații convin să se susțină ori de câte ori va fi nevoie pe tot parcursul realizării contractului, acordându-și sprijin de natură tehnică, managerială sau/și logistică ori de câte ori situația o cere.

Art. 8. Nici una dintre Părți nu va fi îndreptățită să vândă, cesioneze sau în orice altă modalitate să greveze sau să transmită cota sa sau parte din aceasta altfel decât prin efectul legii și prin obținerea consimțământului scris prealabil atât al celorlalte Părți cât și a Beneficiarului.

Art. 9. Prezentul acord se completează în ceea ce privește termenele și condițiile de prestare a lucrărilor, cu prevederile contractului ce se va încheia între (liderul de asociere) și Beneficiar.

Prezentul acord de asociere s-a încheiat astăzi înexemplare.

LIDER ASOCIAT
semnătura

ASOCIAT
semnătura

Nota: Prezentul Acord de Asociere conține clauzele obligatorii, părțile putând adăuga și alte clauze.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 12

FORMULAR DE PROPUNERE FINANCIARĂ

Titlul contractului: _____

Către,

**Fundatia Grup de initiative ecologica si dezvoltare durabila
Loc. Craiova, Str. Calea Severinului, nr. 1, jud. Dolj**

Toate informațiile incluse în acest formular trebuie să fie legate numai de ofertant.

1. OFERTA DEPUȘĂ DE:

	Numele si adresa (adresele) liderului si operatorului economic (operatorilor economici) care depun aceasta oferta
Lider	
Operator economic*	
etc..... *	

* adăugați/stergeți liniile suplimentare pentru membrii asocierii, după cum este cazul. Atenție: un subcontractant nu este considerat membru al asocierii. Dacă acest formular este prezentat de un ofertant individual, numele ofertantului va fi introdus ca „lider” (și toate celelalte linii vor fi șterse).

2. PERSOANA DE CONTACT (pentru această procedură)

Nume	
Organizatie	
Adresă	
Telefon	
Fax*	
E-mail	

ROMÂNIA - BULGARIA

Interreg 
www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDAȚIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, România

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

* Eventualele clarificări din timpul perioadei de evaluare a ofertelor precum și toată corespondența ulterioară va fi efectuată prin fax la nr. indicat de Dvs la punctul 2.

3. Prețul ofertei noastre este de _____ (suma în litere și în cifre, în euro și lei) fără TVA

4. DECLARAȚIA(IILE) OFERTANTULUI

Se completează și se semnează de ofertant (inclusiv de fiecare membru al asocierii).

Ca răspuns la anunțul dumneavoastră de participare la procedura de atribuire pentru contractul de mai sus menționat.

Noi, prin subsemnatul....., declarăm că:

a. Am examinat și am acceptat în întregime conținutul documentației de atribuire inițiată prin anunțul de participare cu numărul _____ din data de ____ / ____ / ____ . Prin aceasta, noi acceptăm prevederile Documentației de Atribuire în totalitatea lor, fără rezerve sau restricții.

b. Ne oferim să prestăm, în conformitate cu condițiile din Documentația de Atribuire și cu condițiile și termenii limită impuse, fără rezerve sau restricții, următoarele servicii:
_____ (titlul contractului)

c. Recunoaștem pe deplin și acceptăm ca orice informație incorectă sau incompletă prezentată în mod deliberat în această ofertă poate duce la excluderea din acest contract.

d. Ne angajăm să menținem această ofertă valabilă pentru o perioadă de zile și ea va rămâne obligatorie pentru noi și poate fi acceptată oricând înainte de expirarea perioadei de valabilitate.

e. Dacă oferta noastră va fi acceptată, noi ne angajăm să asigurăm o garanție de bună execuție, așa cum este stipulat prin Documentația de Atribuire.

f. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită castigatoare, să începem serviciile de elaborare a studiului preliminar de mobilitate cât mai curând posibil după primirea ordinului de începere și să finalizăm elaborarea lui în _____ luni. (perioada în litere și în cifre).

g. Facem această cerere în calitate de lider/membru în asocierea condusă de și pentru această ofertă. Noi confirmăm că nu participăm pentru același contract în nicio altă ofertă indiferent sub ce formă (individual, ca membru într-o asocierie, în calitate de subcontractant) și suntem răspunzători în fața legii pentru executarea contractului. Noi confirmăm că liderul asocierii este autorizat să mijlocească și să primească instrucțiuni pentru și în numele fiecărui membru al asocierii

h. Cunoaștem faptul că membrii asocierii au răspundere colectivă față de achizitor în privința participării atât în procedura de atribuire cât și în orice contract atribuit noua ca rezultat al acestei proceduri

i. Vom informa imediat achizitorul, dacă va apărea vreo modificare în situațiile de mai sus, la orice moment în timpul procedurii de atribuire sau în timpul implementării contractului.

j. Ne angajăm ca, în cazul în care oferta noastră este stabilită castigatoare, să prestăm serviciile în graficul de timp în conformitate cu cerințele din Documentația de Atribuire.

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

I. Intelegem ca in cazul in care aceasta declaratie nu este conforma cu realitatea sunt pasibil de incalcarea prevederilor legislatiei penale privind falsul in declaratii si sunt de acord cu orice decizie a achizitorului referitoare la excluderea din procedura pentru atribuirea contractelor de achizitie publice.

m. Pana la incheierea si semnarea contractului de achizitie publica aceasta oferta, impreuna cu comunicarea transmisa de dumneavoastra, prin care oferta noastra este stabilita castigatoare, vor constitui un contract angajant intre noi.

Data

*Operator economic,
(semnatura autorizată si stampila)*



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 13

Operator economic

(denumirea/numele)

Înregistrat la sediul
achizitorului

nr. ____/____

SCRISOARE DE INAINTARE

Către, Fundatia Grup de initiativa ecologica si dezvoltare durabila
Loc. Craiova, Str. Calea Severinului, nr. 1, jud. Dolj

Ca urmare a anuntului de participare aparut pe site-ul www.interregrobg.eu, nr. _____
din _____ (ziua/luna/anul) privind organizarea procedurii pentru atribuirea contractului

(denumirea contractului de achiziție publică) noi _____
(denumirea/numele ofertantului) vă transmitem alăturat, următoarele:

1. Documentul _____ (tipul, seria/numărul, emitent) privind garanția pentru participare, in cuantumul și în forma stabilite de dumneavoastră prin documentația de atribuire;
2. Coletul sigilat si marcat în mod vizibil, conținând, un original și un număr de ____ copii:
 - a) oferta;
 - b) documentele care însoțesc oferta.

Avem speranța că oferta noastră este corespunzătoare si vă satisface cerințele.

Data completării _____

Cu stimă,

Operator economic,

(semnătura autorizată)

ROMÂNIA - BULGARIA



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adreăa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 17

Operator economic

(denumirea/numele)

Împuternicire

Oferta trebuie să fie însoțită de o împuternicire scrisă prin care persoana care a semnat oferta pe fiecare pagină este autorizată să angajeze ofertantul în procedura de atribuire a contractului de achiziție publică.

Împuternicirea poate avea și o altă formă dar trebuie să conțină numele, prenumele și specimenul de semnătură al reprezentantului legal și al persoanei care este împuternicită să semneze oferta pe fiecare pagină. O traducere autorizată în limba română va însoți orice împuternicire în oricare altă limbă decât limba română.

În cazul unei Asocieri un partener trebuie să fie nominalizat ca lider, iar această nominalizare să fie confirmată prin înaintarea împuternicirilor semnate de toți reprezentanții cu drept de semnătură ai partenerilor din cadrul Asocierii.

Opțiunea 1:

Numele și prenumele _____

Semnătura _____

În calitate de _____

Legal autorizat să semnez oferta pentru și în numele _____

Data _____

Opțiunea 2:

Numele și prenumele _____

Semnătura _____

În calitate de _____

Prin prezenta o/îl împuternicesc pe

Numele și prenumele _____

Semnătura _____

În calitate de _____

Să semneze oferta pentru și în numele _____

Data _____



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 18

Operator economic

.....

(denumirea/numele)

DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE

Subsemnatul , declar pe propria raspundere, sub sancțiunea excluderii din procedura a ofertantului _____, si sub sancțiunile aplicate faptei de fals in acte publice, ca sunt angajat al ofertantului conform contractului de munca nr.... din data de...../ sunt colaborator al ofertantului conform contractului de colaborare nr... din data...., angajament de participare
Sunt de acord sa particip la procedura de ofertare pentru atribuirea contractului de servicii

Declar ca sunt dispus si doresc sa lucrez pe postul de _____ pentru care CV-ul meu a fost inclus, in eventualitatea ca aceasta oferta va fi declarata castigatoare, pe toata durata de derulare a contractului.

Subsemnatul declar ca informațiile furnizate sunt complete si corecte in fiecare detaliu si înțeleg ca achizitorul are dreptul de a solicita, in scopul verificarii si confirmarii declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Înțeleg ca in cazul in care aceasta declarație nu este conforma cu realitatea sunt pasibil de incalcarea prevederilor legale privind falsul in declarații.

Numele si Prenumele	
Semnatura	
Data	

Nota:

- 1) Se va completa de catre personalul responsabil cu indeplinirea contractului
- 2) Aceste declarații se vor prezenta in original, vor fi semnate de persoana in cauza si contrasemnate de reprezentantul ofertantului

ROMÂNIA - BULGARIA

Interreg 
www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

FORMULAR 19



Curriculum vitae Inserati fotografia. (rubrica facultativa, vezi instructiunile)

Europass

Informatii personale

Nume / Prenume **Nume, Prenume**

Adresa(e) Numar imobil, nume strada, cod postal, localitate,
tara

Telefon(oane)

Mobil:

Fax(uri)

E-mail(uri)

Nationalitate(-tati)

Data nasterii

Sex

Locul de munca vizat / Se va completa cu pozitia propusa in proiect

Domeniul ocupational

Experienta profesionala

Perioada Mentionati separat fiecare experienta profesionala relevanta,
incepand cu cea mai recenta dintre acestea.

Functia sau postul ocupat

Activitati si responsabilitati
principale

Numele si adresa angajatorului

ROMANIA - BULGARIA

Interreg 
www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDAȚIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, județ Dolj, România

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Tipul activității sau sectorul de
activitate

Educație și formare

PerioadaMentionati separat fiecare forma de invatamant si program de
formare profesionala absolvite, incepand cu cel mai recent.
(vezi instructiunile)

Calificarea / diploma obtinuta
Disciplinele principale studiate
/ competente profesionale
dobandite
Numele si tipul institutiei de
invatamant / furnizorului de
formare
Nivelul in clasificarea nationala
sau internationala

Aptitudini și competente personale

Limba(i) materna(e)Precizati limba(ile) materna(e) (daca este cazul specificati a
doua limba materna, vezi instructiunile)

Limba(i) straina(e) cunoscuta(e)
Autoevaluare
Nivel european (*)

Intelegere		Vorbire	
Ascultare	Citire	Participare la	Discurs oral
Exprimare conversatie		scrisa	

Limba

Limba

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

**(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referinta Pentru
Limbi Straine**

Competente si abilitati sociale Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au fost dobandite.

Competente si aptitudini Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au organizatorice fost dobandite.

Competente si aptitudini tehnice Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au fost dobandite.

Competente si aptitudini de utilizare a calculatorului Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au fost dobandite.

Competente si aptitudini artistice Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au fost dobandite.

Alte competente si aptitudini Descrieti aceste competente si indicati contextul in care au fost dobandite.

Permis(e) de conducere Mentionati daca detineti un permis de conducere si categoria.

Informatii suplimentare Includeti aici orice alte informatii utile, care nu au fost mentionate anterior, de exemplu: persoane de contact, referinte etc.

Anexe Enumerati documentele anexate CV-ului.



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, România

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

Operator economic

Formularul nr. 20

(denumirea/numele)

**DECLARATIE PRIVIND RESPECTAREA OBLIGATIILOR RELEVANTE DIN DOMENIILE
MEDIULUI, SOCIAL SI AL RELATIILOR DE MUNCA**

Subsemnatul,reprezentant legal al.

.....
(denumire/numele și sediul/adresa ofertantului)

declar pe propria raspundere, ca pe toata durata de executie a contractului, voi respecta legislatia din **domeniile mediului, social si al relatiilor de munca**, în vigoare, pentru tot personalul angajat în executarea contractului.

Prezenta declaratie este valabila pana la data de finalizare a serviciilor/lucrarilor.

Totodată, declar că am luat la cunoștință de prevederile art 292 « Falsul în Declarații » din Codul Penal referitor la « Declararea necorespunzătoare a adevărului, făcuta unui organ sau instituții de stat ori unei alte unități în vederea producerii unei consecințe juridice, pentru sine sau pentru altul, atunci când, potrivit legii ori împrejurărilor, declarația făcuta servește pentru producerea acelei consecințe, se pedepsește cu închisoare de la 3 luni la 2 ani sau cu amenda »

Data completării

OFERTANT,

.....

Semnătura autorizată _____

L.S..

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

CLAUZE CONTRACTUALE

Prezentul contract de prestare de servicii s-a încheiat între:

GIEDD- Fundatia: Grupul de Iniativa Ecologica si Dezvoltare Durabila, cu sediul în Str. Severinului 1, Craiova, Jud. Dolj, cod fiscal 18195070, telefon + 40 722 276 405; + 40 740 055 221, cont deschis la Trezoreria Craiova, reprezentată prin Cristiana Sarbu-Presedinte

Executiv in calitate de Achizitor, pe de o parte

și
..... (denumirea operatorului economic/asocierii), adresă,
telefon/fax, număr de înmatriculare, cod fiscal, cont (trezorerie, bancă)
....., reprezentată prin (denumirea conducătorului), funcția
..... în calitate de prestator, pe de altă parte.

2. Definiții

2.1. - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- achizitor și prestator (operatorul economic) - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- servicii - activitățile a căror prestare face obiectul contractului;
- produse - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza în legătură cu serviciile prestate conform contractului;
- forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1. - În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și viceversa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2. - Termenul "zi" ori "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

4. Obiectul contractului

4.1. Obiectul principal al contractului: **Servicii de traducere și interpretare**

ROMÂNIA - BULGARIA

Interreg 
www.interregbg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

4.2. Prestatorul se obligă să presteze în perioada/periodele convenite și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

Prestatorul va îndeplini serviciile de traducere și interpretare aferente activităților din „**Studiu preliminar asupra stadiului curent al nodurilor intermodale și capacității acestora de a dezvolta rețeaua TEN-T în partea română a zonei transfrontaliere România-Bulgaria.**” în condițiile stabilite în prezentul Contract de Servicii, care include, în ordinea enumerării, următoarele documente: prezentul Contract de Servicii împreună cu orice Act adițional la Contractul de Servicii și următoarele anexe:

Anexa I: Caiet de Sarcini

Anexa II: Propunerea tehnică

Anexa III: Propunerea financiară

4.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

5. Prețul contractului

5.1. Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit prestatorului de către achizitor, conform graficului de plăți, este de Euro, la care se adaugă TVA.

5.2. Pretul contractului este ferm și nu se modifică pe toată durata contractului.

6. Durata contractului

6.1. Durata prezentului contract este 6 luni dar nu mai târziu de 02.02.2018 împartită astfel:

- Traducere studiu preliminar: 2 luni de la data contractării;
- Predare traducere studiu varianta finală: 3 luni de la data contractării;
- Servicii de interpretare 6 luni de la data contractării.

6.2. Dacă perioada de implementare a proiectului “CBC 15.1.1.010- Investigation of opportunities for reducing the TEN-T network use within the cross-border region Romania-Bulgaria through optimization of the freight and passenger transport and the development of a joint mechanism for support of the intermodal connections” din care fac parte activitățile prezentului contract se prelungește indiferent de motivele acestei prelungiri, durata serviciilor se va prelungi în mod corespunzător.

6.3. Prelungirea se va efectua fără costuri suplimentare și fără actualizare de pret.

7. Executarea contractului

7.1. Executarea contractului începe dar nu mai târziu de 2 zile de la data semnării contractului.

8. Documentele contractului

8.1. Documentele contractului sunt cele enumerate la punctul 4.1.

9. Obligațiile principale ale prestatorului

9.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la contract. În cazul în care documentația predată de către Prestator nu corespunde cerințelor Achizitorului, Prestatorul va procesa modificările în cauză în termen de 5 zile de la comunicarea acestora.

9.2. Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu programul de lucru prezentat în propunerea tehnică.

9.3. Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate; și

ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

10. Obligațiile principale ale achizitorului

10.1. Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit și în conformitate cu cerințele specificate în caietul de sarcini, fișa de date. În cazul în care documentația predată de către Prestator nu corespunde cerințelor Achizitorului, Prestatorul va procesa modificările în cauză în termen de 5 zile de la comunicarea acestora.

10.2. Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în termen de maxim 30 zile de la emiterea facturii de către acesta și recepționarea serviciilor prestate conform art. 15. Plățile se vor face pe baza de factură însoțită de Raportul de activitate. Facturarea se va face în lei la cursul lei/euro valabil la data facturării.

10.3. Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

11.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din prețul contractului, în cuantum de 0,1% pe zi de întârziere.

11.2. În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termenul convenit, atunci acesta are obligația de a plăti ca penalități o sumă echivalentă cu 0,1% din plata neefectuată.

11.3. Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

11.4. Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă, adresată prestatorului, fără nicio compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

12. Garanția de bună execuție a contractului

12.1. Prestatorul se obliga să constituie garanția de bună execuție a contractului în cuantum de euro/lei printr-un virament bancar sau printr-un instrument de garantare emis în condițiile legii de o societate bancară sau de o societate de asigurări sau prin rețineri succesive din sumele datorate pentru facturile parțiale. În acest ultim caz, suma inițială pe care o va depune contractantul în contul deschis la dispoziția autorității contractante va fi de 0,5% din prețul contractului

12.2. Garanția de bună execuție se constituie în termen de 5 zile lucrătoare de la data semnării contractului de achiziție publică/emiterea ordinului de începere.

12.3. Achizitorul se obligă să emită ordinul de începere a contractului numai după ce prestatorul a făcut dovada constituirii garanției de bună execuție.

13. Alte responsabilități ale prestatorului



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDAȚIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

13.1. (1) Prestatorul are obligația de a executa serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu caietul de sarcini, propunerea sa tehnică și toate documentele ce o însoțesc.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

13.2. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu programul de lucru convenit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

14. Alte responsabilități ale achizitorului

14.1. Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

15. Recepție și verificări

15.1. - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

15.2. - Verificarile vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop. Verificarea se va face în termen de 3 zile lucratoare de la depunerea Raportului de activitate. Lipsa unei rezoluții în acest termen echivalează cu aprobare tacită.

16. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

16.1. (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea ordinului de începere a contractului, dar nu mai mult de 5 zile de la data semnării contractului.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord prelungirea perioadei de prestare a serviciului în termenii asumați la data semnării prezentului contract de prestări servicii.

16.2. (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în programul de lucru trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului; sau

ii) alte circumstanțe neobișnuite, susceptibile de a surveni altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator, îndreptățesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

16.3. Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respectă programul de lucru, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului.

Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în programul de lucru se face cu acordul părților, prin act adițional.

16.4. În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

ROMÂNIA - BULGARIA



www.interregrobg.eu

Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com. Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

17. Ajustarea prețului contractului

17.1. Pentru serviciile prestate, platile datorate de achizitor prestatorului sunt cele declarate în propunerea financiară.

17.2. Pretul contractului este ferm pe toată durata contractului și nu se ajustează.

18. Amendamente

18.1. Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

19. Subcontractanți

19.1. Prestatorul are obligația, în cazul în care subcontractează părți din contract, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

19.2. (1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, precum și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

19.3. (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

19.4. Prestatorul poate schimba oricare sub contractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract și cu acordul prealabil al Achizitorului. Schimbarea subcontractantului nu va schimba prețul contractului și va fi notificată achizitorului.

20. Forța majoră

20.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

20.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

20.3. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

20.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

20.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

21. Soluționarea litigiilor

21.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

21.2. Dacă, după 15 zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente.



UNIUNEA EUROPEANĂ
FONDUL EUROPEAN PENTRU
DEZVOLTARE REGIONALĂ
INVESTIM ÎN VIITORUL TĂU!



GUVERNUL ROMÂNIEI



FUNDATIA "GRUPUL DE INIȚIATIVĂ ECOLOGICĂ ȘI DEZVOLTARE DURABILĂ"

Adresa: Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, judet Dolj, Romania

E-mail: fundatiagie@yahoo.com; fundatiagiedd@gmail.com, Web: www.giedd.ro

Tel/Fax: 0251.414.000

22. Limba care guvernează contractul

22.1. Limba care guvernează contractul este limba română.

23. Comunicări

23.1. (1) Toate notificările, instiintările și alte comunicări care trebuie transmise de vreuna din părți celeilalte părți conform acestui contract sau conform legii se vor face în scris și/sau vor fi transmise pe fax, e-mail, prin curier sau sub forma scrisorii recomandate cu confirmare de primire la adresele agreate de comun acord.

(2) Respectarea acestei forme este obligatorie pentru validitatea comunicării, sub sancțiunea neopozabilității notificării părții careia i se adresează notificarea.

(3) Partile contractante se angajează să comunice în scris celeilalte părți orice modificare intervenită în adresa/adresele declarate/declarată.

24. Legea aplicabilă contractului

24.1. - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Partile au înțeles să încheie azi, la data de în prezentul contract în trei exemplare, două pentru achizitor și unul pentru prestator.

Achizitor

Prestator

ROMÂNIA - BULGARIA



Conținutul acestui material nu reprezintă în mod necesar poziția oficială a Uniunii Europene.